

ФРАГМЕНТ ОД ЦВЕТЕН ТРИОД ЛАЗАРЕВАЦ, СРПСКА РЕДАКЦИЈА, ОД КРАЈОТ НА XVI И ПОЧЕТОКОТ НА XVII ВЕК

Хартуја: 27,5 X 19 см., 10 листови. Л. 1 искинат му е десната половина. На л. 2 искинат му е долниот десен агол.

Писмо: Во една колона, по 26 реда, освен првата страница која има 20 реда. Писмото е полууставно. Редакцијата е српска. Правописот под влијание на Ресавската школа, ѝ се употребува во предлозите и префиксите, а ѝ многу ретко обично на крајот од зборот, ѝ пред вокали. Акцент има но ретко и недоследно. Се среќава и кендема. Од интерпункцијата се употребува точка и две точки. Насловите и почетните букви се црвени.

Водени знаци: 1. „Котва во круг со трolist одозгоре“ и контрамарка „В со трolist“, како кај Мошин бр. 2076 од 1590—1610 година; 2. „Котва во круг без трolist“ нема таков кај Мошин и Брике. (види табло бр. III, IV)

Орнаментика: На л. 1 знаменце со плетени од балкански тип, нацртано со црвено и црно мастило. Од орнаментот е зачу-

вана само едната половина, бидејќи листот е оштетен. Почетните букви се поголеми.

Повез: Нов, картон завиткан во скај.

Содржина: Фрагмент од Цветен триод — лазаревац, почетокот од Лазаревата седмница.

л. 1: Вѣ пет(ѣ)кѣ веч(ер)... ѣ нед(е)ле поста... Д(ѣ)ше полаз(н)ю...

л. 7: Вѣ соуботоу с(в)ет(а)го Лаз(а)ра на Б(ог)ѣ Г(оспод)ѣ, троп(ар) гл(а)сѣ ѣ. — Обфее въскресе^не прѣжде свое страсти оуверае (трици) (г) по ѣ ст(и)х(ол)ѣг сед(алеи), глас ѣ под(обно)...

л. 10': Фрагментот завршува со следните зборови: Инѣ ѣрм(ос)ѣ Вѣистинѣте Б(огорди)цѣ. Почитае своего ѡ(т)ца и показоуе ѡко иѣпротивѣнѣ си Б(ог)оу...

Зависа: Сей пентикостар с(в)ет(а) обител сел. Партоше с(в)ет(а)го Јосифа.

Забелешка: Фрагментот е најден во с. Стенче — Тетовско.

*Ms 77 Фрагменти од монашки йравила, од
вйторайша йоловина на 16 век, харйија*

БАР. 1
ДЛЯ
СВО П. В.

Ms 77



ВЪВЕДЕНІЕ

С. П. В. П. В. П. В.

Дше ползныю малю . П
лазю твореще сіа . на з
на **Д**ше ползныю . сдвр
придѣтесе . блго . врен

Метоврнема . в . а . м . е
ше ползныю . П . И
ла . шше . поланю

моуно . не . по . ем . а
Дше . ползныю . сдвр
постю . п . д . е . л . а . ст . и . р . и . т . е
з . л . к . о . л . х . в . и . с . е . и . п . р . о . л . а . в .
п . е . н . з . р . т . е . н . о . е . н . а . л . а . в . а . с . о . м . о
п . о . ю . щ . е . г . н . с . л . а . в . а . т . п . б . e .

Моу . з . е . н . и . ц . а . г . н . м .
и . в . е . д . а . с . а . п . р . о . б . а . о . у . в . р . а .
т . и . е . с . о . с . e . т . т . м . в . р . а . ж . i .

Ми . с . т . и . ц . e . с . т . i . м . i .
и . л . а . р . e . в . e . с . р . e . d . i . х . o . t .

Хотѣи въсвѣтити въпрашати гдѣ голо
о оубиѣтѣ же е же нѣи аѣдѣше въбра
егоже лоублаше ларе грон ванѣ и оублашѣ
м доуханіе тома глаюшаго тѣ же сѣ
на: **Г**и накрохъ тѣпоро дѣнѣмъ гла
вѣ еси нѣи оубо сѣ слѣзи пролила въ м
ѣнаго въспалѣна еси глаже жне
раши свѣдана бѣмъ глаже жне
павнѣмъ тога рѣшети не ста
не ѣнѣмъ сѣвѣсе слѣжашѣ сѣ
сѣ помладѣи нѣи: **Г**и сѣ
и чрѣтѣиѣ не сѣ властѣи
оро дѣнѣмъ глаже жне
е сѣнѣмъ глаже жне
лабуи глаже жне
Ги оубиѣтѣи хомѣ
во е въспалѣніе наго
ладѣнѣмъ сего глаже жне
о дѣнѣмъ глаже жне
вѣ: **Г**и тѣмъ оубиѣ
ваздѣнѣши лара нѣ
тѣмъ тѣта глаже жне
и глаже жне
ла **Г**и рѣстава гравѣ
аснѣмъ мрѣчѣмъ глаже жне
тѣмъ нѣтѣмъ глаже жне

Сей текстъ оубиѣтѣи гдѣи сѣ
оу партѣи глаже жне

инѣ сѣмъ сѣтѣмъ оубиѣтѣи въсѣмъ мрѣшѣи
нѣмъ работѣи тѣко нѣмъ те нѣмъ покороуѣ
сѣмъ сѣмъ глаже жне **и** нѣмъ глаже жне
зѣмъ сѣмъ глаже жне **и** нѣмъ глаже жне
нѣмъ гдѣи нѣмъ глаже жне **и** нѣмъ глаже жне
дѣ сего сѣмъ глаже жне **и** нѣмъ глаже жне
глаже жне оубиѣтѣи брата глаже жне глаже жне
верѣи нѣмъ глаже жне **и** нѣмъ глаже жне
ваздѣнѣши лара оубиѣтѣи сѣмъ глаже жне
егоже оубиѣтѣи сѣмъ глаже жне **и** нѣмъ глаже жне
тѣмъ сѣмъ глаже жне **и** нѣмъ глаже жне
нѣмъ глаже жне **и** нѣмъ глаже жне
прокѣи **и** нѣмъ глаже жне **и** нѣмъ глаже жне
Глаже жне глаже жне **и** нѣмъ глаже жне
рѣста іаковъ глаже жне сѣмъ глаже жне
сѣмъ глаже жне **и** нѣмъ глаже жне
сѣмъ глаже жне **и** нѣмъ глаже жне
нѣмъ глаже жне **и** нѣмъ глаже жне
погрѣшѣи сѣмъ глаже жне **и** нѣмъ глаже жне
нѣмъ глаже жне **и** нѣмъ глаже жне
дѣи погрѣшѣи глаже жне **и** нѣмъ глаже жне
нѣмъ глаже жне **и** нѣмъ глаже жне
дѣи сѣмъ глаже жне **и** нѣмъ глаже жне
глаже жне **и** нѣмъ глаже жне
ва **и** нѣмъ глаже жне
оубо глаже жне **и** нѣмъ глаже жне

крѣпко гласа своа иощврдн мнѣ. **Малѣ**. и вѣкоу и тако
добро и делати. и поугаеши свѣтлѣннѣе вѣсоу
и сири. рѣцѣ свои проишѣже наполазиа. лѣсте свое оу
тврѣжаша на вѣрѣно. рѣцѣ свое разврьзе оухого. и по
же проише мнѣ. **и пѣте** вѣсоуи. вѣдомѣ мужасе.
Ераже гдѣ кажетъ. вѣснже оу те свѣтъ свѣтнн соути
и оу ждѣ. и кагрѣниче свѣтнн моу. своамъ. и трѣма кагра
и свѣтннѣа. славаже бываеши. вѣрѣти мужасе. вѣнѣа
аче свѣтннѣ вѣснѣе свѣтннѣе землѣ. и попи гнѣрнѣа.
и рѣта вѣрѣниче. и погасанѣе. и же хананѣе. вѣкрѣно
вѣго лѣтнѣе. свѣтнѣе. и вѣзвѣнѣе вѣднн полевнѣе оу
стаже своа. свѣрѣзе мѣло. и пѣа нарѣснѣа ехѣе сво
еа. оукаже прохѣща и пѣснѣе. крашанѣе мнѣтннѣ
сѣпѣта. оустаже своа и вѣрѣдѣта прѣмоура. и радѣно.
изаконѣ. и вѣстѣи телѣе и похвалннѣе и мужасе и по
хвалнѣ. многи дѣцѣри свѣтннѣе сна. многи свѣтннѣе
и богатѣнѣе. тѣмже прѣстѣи и прѣвѣснѣе пѣвнѣе мнѣ.
мѣна оуожженѣа и одѣтннѣа вѣротннѣе и вѣннѣе.
женавѣ рѣднѣа вѣвѣнѣе. **Ераже** гдѣ та да хвалннѣе
вѣннѣе и вѣловѣ оуестнѣе. и да хвалннѣе вѣвѣрѣнѣе
мужасе. **ащннѣе** вѣоушѣ вѣловѣннѣе. вѣтннѣе и погасаннѣе.
Вѣнннѣе свѣтннѣе рѣмннѣе свѣтннѣе. вѣтннѣе и погасаннѣе лѣра
и вѣго рѣа ехѣе. и вѣнѣ. и вѣнѣ. и вѣнѣ. **таже** и акѣе рѣ
и марѣ. и ннѣа вѣннѣ. вѣтннѣе. **гаирѣ**. и ннѣа хѣ
и ннѣа вѣннѣ. и ннѣа вѣннѣ. и ннѣа вѣннѣ. и ннѣа вѣннѣ.
и ннѣа вѣннѣ. и ннѣа вѣннѣ. и ннѣа вѣннѣ. и ннѣа вѣннѣ.
и ннѣа вѣннѣ. и ннѣа вѣннѣ. и ннѣа вѣннѣ. и ннѣа вѣннѣ.

Пѣ похвалнѣе вѣснѣе вѣснѣе. **воу** свѣтннѣе дн
вѣта пѣса. мнѣнѣе вѣснѣе. и пѣннѣе вѣснѣе. и акѣе
прѣлавнѣе. **Ирѣтнѣа** гѣтнѣа днѣвнѣа. вѣкрѣнѣе вѣ
мои лѣра. **вѣтнѣ** вѣрѣннѣе еси. мнѣнѣе вѣснѣе. и по
калѣ еси и акѣе вѣлѣтѣ своа. **Свѣтнѣ** вѣннѣа лѣра. и ннѣ
рока дѣтѣ вѣкрѣннѣе еси. и ннѣа вѣснѣе гѣтнѣе. и ннѣ
и. **и рѣтнѣа** ехѣе вѣлѣтннѣе тѣе. **Ирѣтнѣа** вѣннѣа
и лѣри. оутолннѣе еси гдѣ. и ннѣа вѣснѣе лѣра. вѣкрѣннѣе еси
и ннѣа вѣснѣе еси. **Ирѣтнѣа** на мѣртнѣа вѣлѣтннѣе.
Прѣлавнѣе еси гдѣ на лѣрѣма. **покаже** вѣлѣтннѣе еси
и рѣтнѣа тѣе. и акѣе вѣснѣе вѣснѣе. и пѣннѣе пона вѣлѣ
еси така. **Закалѣ** и пѣта гѣта. вѣспрѣннѣе еси вѣлѣ
гѣ положнѣе лѣра покаже вѣснѣе еси и тѣе. **и же**
калѣ. **смотрѣнѣе** тѣе. **Закалѣ** гѣта тѣеа свѣрѣннѣе
еси лѣра. **вѣзгласнѣе** лѣра. и ннѣа вѣснѣе развѣоушнѣе
еси вѣрѣа. и похвалннѣе еси прѣже крѣта. **и рѣтнѣа** тѣе ехѣе
еси. **и рѣ** свѣта слави и пѣа и рѣа. **и рѣтнѣа** прѣзлѣоушнѣе
вѣкрѣннѣе еси. и ннѣа вѣснѣе. **таже** ехѣе ннѣе мнѣнѣе на
вѣснѣе. **Ирѣтнѣа** рѣннѣа еси вѣо мѣтннѣе. **и ннѣа**
еси. **вѣснѣе** рѣа вѣго вѣлѣтнѣе вѣннѣе. **рѣннѣа** еси вѣр
и рѣа вѣснѣе прѣвннѣе. **и ннѣа**. **и рѣ**. **калѣ** ехѣе и рѣ
гѣе и ннѣе. **свѣта** вѣснѣе оуло. **и же** и калѣ. и ннѣа вѣ
и рѣа вѣснѣе своа. **и же** вѣснѣе и ннѣе. **калѣ** ехѣе
прѣлавннѣе погасаннѣе. **и вѣснѣе** и пѣа вѣлѣ. **и акѣе** вѣснѣе
еси вѣзгласннѣе. **и рѣ** калѣ. **и рѣ** вѣснѣе лѣа оуестннѣе
и ннѣа. **и рѣ** вѣснѣе. **калѣ** и ннѣе. **и рѣ** вѣснѣе.

